

# “我的大象邻居”



这篇故事由一位欧洲人撰写，他并没有在临近大象的地方生活过，但通过与一对生活在象群附近的非洲母女的交流中，他获得了感悟并创作了这篇文章





## “我的大象邻居”

致儿童和大象们  
愿你们和谐共处

制作 : Des Éléphants & des Hommes

构思 : Julien Marchais

文字 : Julien Marchais & Tatiana Gousseff

翻译 : Kiara Bisaro & JianFeng Chen (陈剑峰)

插图 : Mike Garcia (Eco-Sys Action -  
[www.ecosysaction.org](http://www.ecosysaction.org))

赞助 : IFAW ([www.ifaw.org](http://www.ifaw.org))



更多内容请至 : [www.my-elephant-neighbour.net](http://www.my-elephant-neighbour.net)

印制 : 2011 年 ( 第一版 )

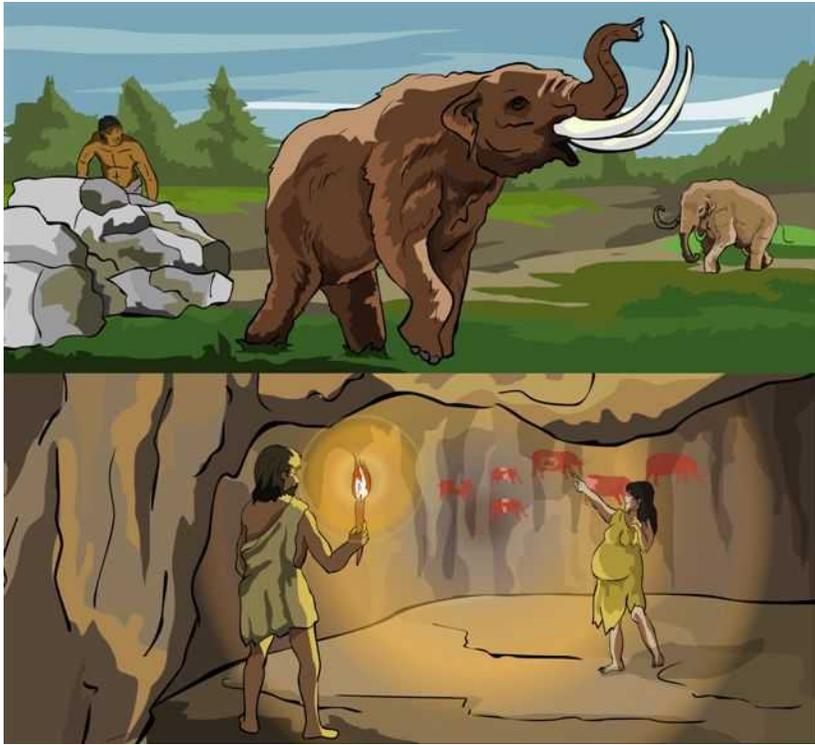
[www.deselephantsetdeshommes.org](http://www.deselephantsetdeshommes.org)



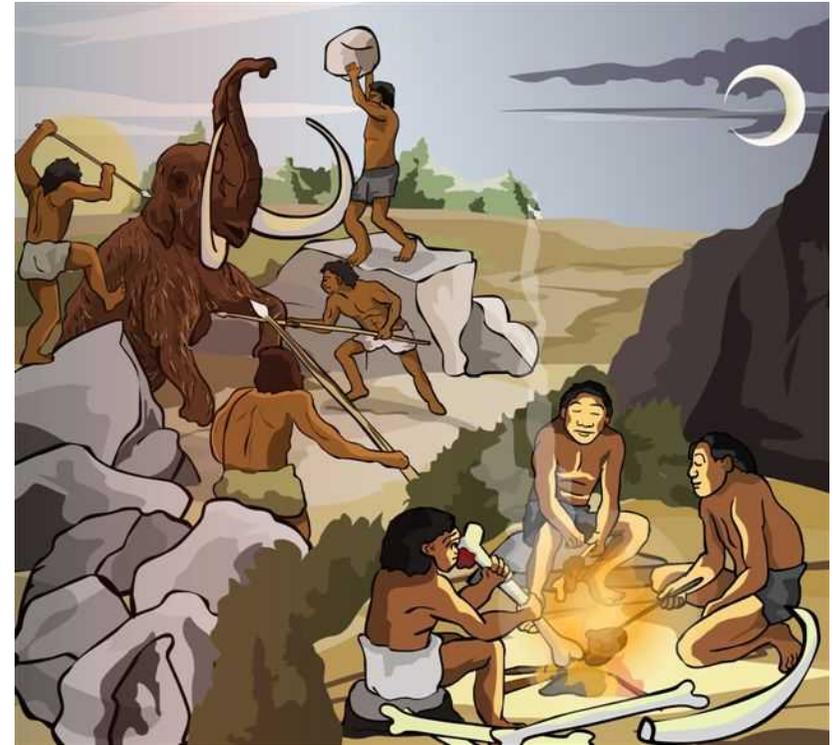
诺亚，到这里来。来坐在我身边...我很担心，诺亚。我为你担心，为你未来的孩子和我们的村子担心。今天是你的10岁生日，我想给你讲一个故事，希望能对你有所裨益。



在很久以前，很久很久以前，在我的祖父和他自己的祖父之前，在地球上还没有人类之前，就已经有大象在这里生活了。他们无处不在：东边，南边，西边，北边，无边无际的丛林都是他们的领土。



很久以后，我们的祖先，第一群人类来到了这里。起初，他们非常害怕大象，因为大象看上去又高大又强壮。但很快，他们就明白大象是平和的，只有在被激怒时才会变得危险。



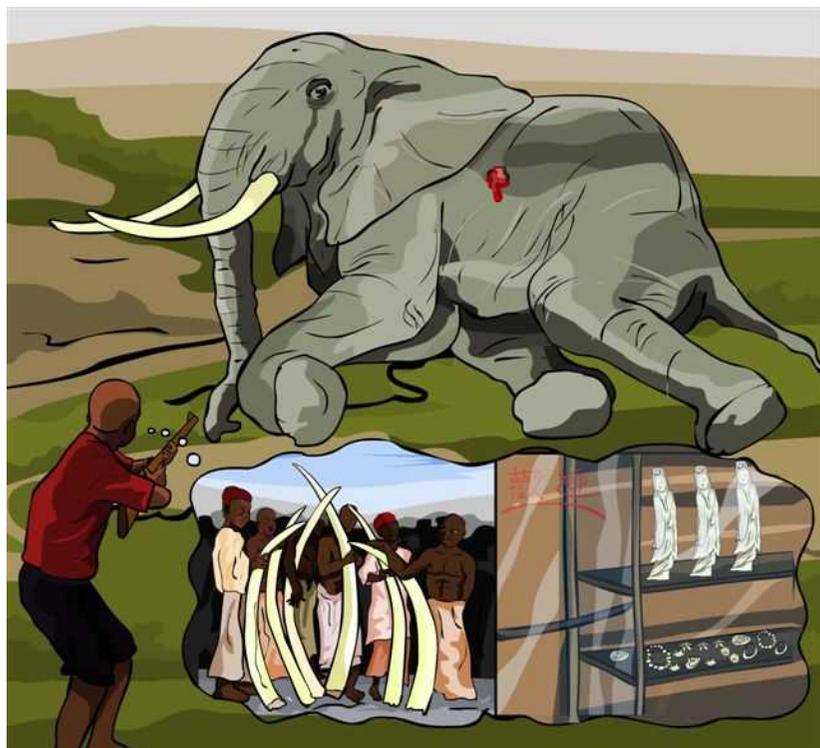
人类逐渐变得越来越有创造性。他们发明了很多工具，这样他们就能够做很多徒手无法完成的事。他们制造出了武器并且用它猎杀大象和其他动物为食。他们还发明了画笔，把大象画在岩石上以示对食物的崇敬。



那时候，人类和大象之间的关系建立在对彼此既崇敬又恐惧，既竞争又共处之中。当大象来到水源时，他们可以不受干扰的喝水，当大象在村庄附近的丛林时，人类并不进入，除非他们想打猎。在早期的那些日子里，人类并不多，村庄还很小而丛林还很巨大，有许多大象和野生动物生活在那里。



更多的时间过去了，人类成倍的增加。他们建立起来了更大的城市和村庄，然后开始把周围的丛林改造成耕地，种上了谷物和蔬菜。随着耕地越来越多，丛林变得越来越小，大象只得被迫迁往更远的地方寻找栖身之处。



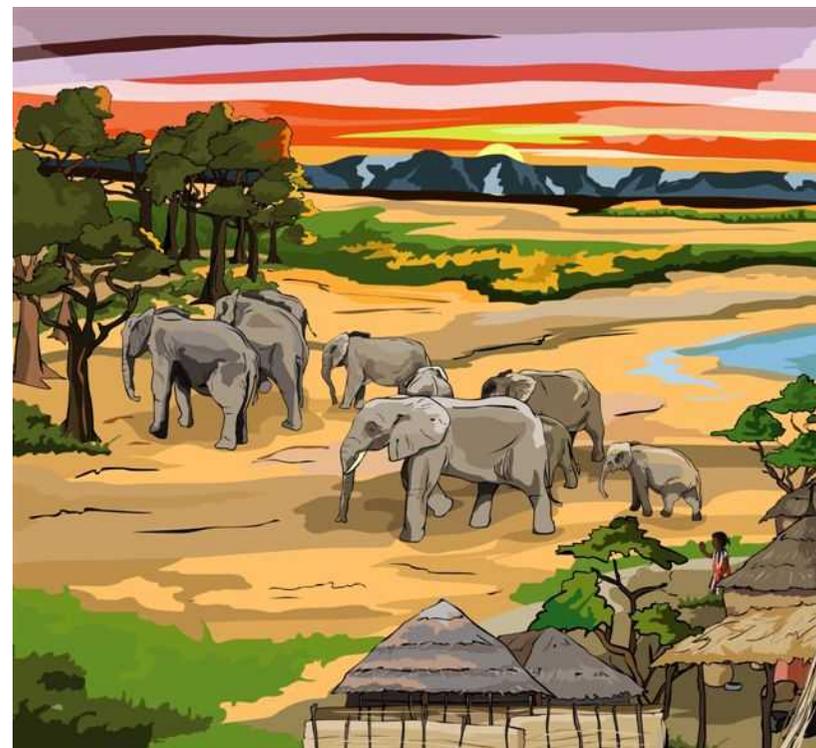
我的祖父，我从未告诉过你，他曾是一个大象狩猎者。他捕猎大象主要为了象肉和象牙，象牙就是大象长鼻子旁那两根尖尖的东西，我祖父用它来交换商品或出售。对我们来说象牙并非至关重要，但对某些人来说，他们特别想拥有象牙以炫耀他们的富有和尊贵，同时他们觉得象牙非常美丽。他们没有意识到，象牙制成的东西再美丽也比不上长在大象身上时的那种魅力。



当我在你这个年龄的时候，我的祖父去世了，就在他去世前，他向我诉说他很后悔捕杀大象。他说当时这样做是为了养活家人，他觉得自己别无选择。但是有一天，当他诱捕了一只长着小小象牙的幼象时，他发觉母象在一旁悲哀的嚎叫。就在那一天，他看着手中握着的血迹斑斑的小象牙，含着泪水决定，永远也不再捕猎大象，哪怕只是为了象肉。他把小象牙埋在一个大树下，从此以耕种为生。



有时候，主要是在夜里，大象会践踏毁坏人们种植的农作物，破坏收成。但是在村里，大家都互相帮助，他们联合起来守卫无论自己或是邻居的耕地。很快大象就不敢再接近了，随着岁月的流逝，他们越来越少被发觉了。



那时候，我还是个象你这样大的孩子，仍会不时地看到大象，在清晨或是夜幕初降时，一小群大象远远的散开，穿过田埂的边缘，那是个很震撼的场景，我的心怦怦直跳，那时刻我认为我们村是全世界最美丽的村庄，但是只要大象一注意到我们的存在，就显得焦虑不已，立刻消失在丛林里。



当你的母亲还是一个小女孩时，我们住在村子最边上靠近河的地方，距离那座架在柏油路上的桥不远。那儿的土壤更肥沃，那时候，河的另一边仍然是荒野，每当干旱季节来临时，一头巨大的公象会定期从河对面的丛林里出来，面对着我们的农田喝水。他是那样的巨大并且雄伟。我称呼它为“我的大象邻居”，我停下手里的活，看着他，他也看到我，但他并不害怕。他静静的喝水，吃几片叶子，然后又消失在丛林里。



有很多年我再也没见到过他或者别的大象在这附近出现了，随着村子越变越大，河对面的荒野已经被开发成农田了，丛林变得越来越小，大象们的生存空间也越来越小了。我知道...至少我希望，还有大象生活在那里，但我不能肯定，这使得我很伤心。我注意到过去几年来，干旱的时间已越来越长，下雨的次数少了但是毁灭性的暴雨却多了，这使得我很担心。



诺亚，你知道丛林是什么样子吗？你见过美丽的五色鸟，野生动物和巨大的树吗？你见过大象吗？诺亚我很担心，因为我不知道你的孩子或你孩子的孩子能不能再在这里看到大象。也许到那时他们已全部消失了。为了我们的家庭，我们需要土地，但是我们同样需要自然，你认为我们能够做到和大象邻居共同和谐生活吗？

完...

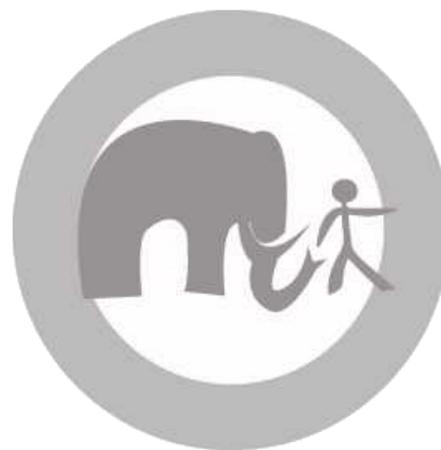
小朋友，你知道如何回答诺亚的奶奶吗？你认为我们是否能够与大象和谐共处呢？

我们很想听到你的回应。把你的想法与你的父母或老师分享，让他们联系我们，如果你能接入互联网，那么可以通过 [www.my-elephant-neighbour.net](http://www.my-elephant-neighbour.net) 直接找到我们

我们将刊登你最有趣的想法！

如果在开始的时候我们说大象即庞大又笨重，他们撞倒电线杆，他们踏毁庄稼，因而他们的存在是时代的错误，那么到结尾时我们可以用同样的话来说自由，自由乃至人类的存在从长远来说也是时代的错误。

摘自 *Romain Gary*  
极乐的根源 (1956)



[www.my-elephant-neighbour.net](http://www.my-elephant-neighbour.net)

赞助

